



# ON BELONGING 2

ERC-TIDE Project  
University of Oxford

Online Conference: 26 - 30 July 2021

English Conceptions of Migration  
and Transculturality, 1550–1700



## On Belonging 2: English Conceptions of Migration and Transculturality, 1550 – 1700

26 - 30 July 2021

Online, Crowdcast/Zoom

Hosted by ERC-TIDE at the University of Oxford

**Monday 26 July 2021**

**18:30-20:00 BST** **Social Event for Participants**

We invite all participants to join us on Monday evening for a special quiz hosted by the question master extraordinaire of early modern studies, Dr John Gallagher!

**Tuesday 27 July 2021**

**10:25-12:00 BST    Session 1.1: Recording Early Modern Travel Experiences**

**Chair: Nandini Das** (Oxford)

**10:25-10:40**

**Natalya Din-Kariuki** (Warwick), 'Early Modern Travel Writing, Rhetoric, and Forms of Transcultural Encounter'

**10:40-10:55**

**Eva Johanna Holmberg** (Helsinki), 'An Unmoored Life: Reading, Life-Writing, and Precarious Mobility in Richard Norwood's (1590-1675) "Confessions"'

**10:55-11:10**

**Charmian Mansell** (Cambridge), 'Travel Accounts or Imagined Worlds? Uncovering Spatial Horizons in Seventeenth Century Quarter Sessions Examinations'

**11:10-11:25**

**Emilie Murphy** (York), 'The racialisation of sound and listening in anglophone travel narratives, c.1550-1650'

**11:30-12:00**

Q&A

**12:45-14:20 BST    Session 1.2: Transcultural Identities**

**Chair: João Melo** (UPO Seville)

**12:45-13:00**

**Jane Grogan** (UCD), 'Before I went into Italy'

**13:00-13:15**

**Guido Van Meersbergen** (Warwick), 'Between England and India: On Diplomatic Belonging in the Norris Embassy (1699-1702)'

**13:15-13:30**

**Matteo Pangallo** (Virginia Commonwealth University), '"Permit them to Pass": New Evidence of a Troupe of Italian Players in England in 1574'

**13:30-13:45**

**Chris Higgins** (Birkbeck), 'Wide Wandering Weemen': The Nature and Variety of Female Mobility in the Early Modern Era'

**13:50-14:20**

Q&A

**14:30-15:15 BST** **Session 1.3: Lightning Talks (1)**

**Chair: Emily Stevenson** (Oxford)

**Mira Assaf Kafantaris** (Ohio State), 'On Borders and Freedom of Movement: The Case of Royal Women'

**Madhubrata Bhattacharyya**, 'Representing English Catholicism In Early Modern Goa: The Many Identities of Fr. Thomas Stephens'

**Anna Frieda Kuhn** (Würzburg), 'Canine Imaginaries and the Construction of the Other in Early Modern Southern Africa'

**14:45-15:15**

Q&A

**15:30-16:35 BST** **Session 1.4: Cultural Perceptions**

**Chair: Christopher Archibald** (Oxford)

**15:30-15:45**

**Thomas Vozar** (Exeter), 'The *Epitome Fidei et Religionis Turcicae* of Albertus Bobovius, alias Ali Ufki, and Knowledge of Islam in the Seventeenth-Century Republic of Letters'

**15:45-16:00**

**Sarah Knight** (Leicester), "'The Greeke professors from her wals restrain'd,/ And with the Turke they still exiled be': Ideas about Ottoman Culture at the Early Modern English Universities'

**16:05-16:35**

Q&A

**18:30-19:40 BST Session 1.5: Medieval and Early Modern Orientals (MEMOs)  
Roundtable Discussion**

**Chair: Eva Johanna Holmberg** (Helsinki)

**Hassana Moosa** (King's College London)

**Lubaaba Al-Azami** (Liverpool)

**Natalya Din-Kariuki** (Warwick)

**Munire Zeyneb Maksudoglu** (Sussex)

**Wednesday 28 July 2021**

**11:15-12:35 BST    Session 2.1: Geographies of Devotion**

**Chair: Lauren Working** (Oxford)

**11:15-11:30**

**Thomas Clifton** (Birmingham), ‘“As for Prayer, it is a rare Thing among Seamen”’: Domestic Liminality and International Trade in Late Seventeenth Century South Devon’

**11:30-11:45**

**Charlie Beirouti** (Oxford), ‘Anglican Debates, Ottoman Frames of Reference: John Covel (1638-1722), the Greek Church and the Sign of the Cross’

**11:45-12:00**

**Catherine Evans** (York), ‘“Tinsell glittering thinges”’: Trading Pearls and Beads in Meditative Writing’

**12:05-12:35**

Q&A

**13:20-13:50 BST    Session 2.2: Lightning Talks (2)**

**Chair: Tom Roberts** (Oxford)

**Jasmin Bieber** (Konstanz), ‘Between Contin(g)ents: Borderscapes in Aphra Behn’s *Oroonoko*’

**Michele Piscitelli** (Birmingham), ‘Welsh + Italian = English? A Tudor Cultural, Linguistic, and Identity Paradox’

**13:30-13:50**

Q&A

**14:00-15:35 BST    Session 2.3: Translation Cultures**

**Chair: Edmond Smith** (Leeds)

**14:00-14:15**

**Charlotte McCallum** (QMUL), ‘Edward Dacres’ Translations of the *Discourses* (1636) and *The Prince* (1640) and the English encounter with Italian Republicanism’

**14:15-14:30**

**Silvia Cinnella Della Porta** (Florence), ‘“This is to be marueled at”: Latin, Italian and the “Indian language” in Richard Eden’s Culture of Translation’

**14:30-14:45**

**Remo Appolloni** (Sapienza), ‘The Standardization of Specialized Discourse in Early Modern English: The Role of Latin’

**14:50-15.20**

Q&A

## **16:00-17:35 BST    Session 2.4: Polyglot Matters**

*[This panel comprises members of the Paris Early Modern Seminar and the Translation and Polyglossia in Early Modern England project.]*

**Chair: Sarah Knight** (Leicester)

**16:00-16:15**

**Anne-Valérie Dulac** (Sorbonne Université), ‘Edward Norgate’s Miniatura: Englishing the Miniature’

**16:15-16:30**

**Beatrice Fuga** (Université Sorbonne Nouvelle), ‘Rectifying Italian Linguistic and Historical Blunders in Matteo Bandello’s Account of Edward III’s Life and Endeavours (*Novelle*: II, XXXVII)’

**16:30-16:45**

**Ladan Niayesh** (Université de Paris, LARCA), ‘Gifting the East: Transcultural Terminologies and the Commensurability Debate’

**16:45-17:00**

**Laetitia Sansonetti** (Université Paris Nanterre & Institut Universitaire de France), ‘All the Lonely Loanwords, Where Do They All Belong? Cultural Borrowings in Early Modern English literature’

**17:05-17:35**

Q&A

**18:30-19:30 BST** **Session 2.5: TIDE Keywords Launch**

**Chair: Jyotsna Singh** (Michigan State)

**Nandini Das** (Oxford)

**João Melo** (UPO Seville)

**Lauren Working** (Oxford)

**Haig Smith** (Oxford)

**Emily Stevenson** (Oxford)

**Tom Roberts** (Oxford)

**Thursday 29 July 2021**

**10:00-11:15 BST Session 3.1: “Out of the Ligeance”: Foreign Birth in Early Modern English Law**

**Chair: Haig Smith** (Oxford)

**Lorna Hutson** (Oxford)

**Daniel Haywood** (Oxford)

**Keechang Kim** (Korea University, Seoul)

**11:25-12:45 BST Session 3.2: Overseas Governance**

**Chair: Guido Van Meersbergen** (Warwick)

**11:25-11:40**

**Edmond Smith** (Kent), ‘Culture as/for Governance’

**11:40-11:55**

**Esther Sahle** (Münster), ‘Community as/for Governance’

**11:55-12:10**

**Haig Smith** (Oxford), ‘Corporation as/for Governance’

**12:15-12:45**

Q&A

**13:30-15:05 BST Session 3.3: Mapping Difference at Home and Abroad**

**Chair: Emily Stevenson**

**13:30-13:45**

**Mark Williams** (Cardiff), ‘Time and Tide? Temporality and the Transcultural Anxieties of the Early English East India Company’

**13:45-14:00**

**Matthew Day** (Anglia Ruskin), ‘Richard Hakluyt’s *Principal Navigations* and the Art of Navigation’



**14:00-14:15**

**Lee Morrissey** (Clemson), 'Milton's *Observations* on a Cartography of Ireland's Pluralism'

**14:15-14:30**

**Kathleen Commons** (Birkbeck), 'Immigrants in Stow and Strype's *Surveys* of London'

**14:35-15:05**

Q&A

**15:15-16:35 BST** **Session 3.4: Forced Mobility: Exile and Enslavement**

**Chair: John Gallagher** (York)

**15:15-15:30**

**Kathryn Vomero Santos** (Trinity), 'Language, Labor, and the Logics of Race: Toward Transnational Histories of Translation and Enslavement'

**15:30-15:45**

**Maria Maza** (Penn State), 'A Voyage into the Levant: Narratives of (non)Volitional Travel'

**15:45-16:00**

**Christopher Archibald** (Oxford), 'In Search of Home: Mid-Seventeenth-Century Exiles and Travellers between England, Rome, and the Ottoman Empire'

**16:05-16:35**

Q&A

**17:00-18:15 BST** **Session 3.5: Editing Early Modern Travel and Colonial Writing**  
**Roundtable Discussion**

**Chair: Nandini Das** (Oxford)

**Matthew Dimmock** (Sussex)

**Ladan Niayesh** (Université de Paris, LARCA)

**Andrew Hadfield** (Sussex)

**Daniel Carey** (NUI Galway)

**18:15-19:30 BST Social Event**

**Friday 30 July 2021**

**11:00-12:30 BST Session 4.1: Cities of Strangers: a virtual walking tour of immigrant London, c. 1550 – 1620**

**Chair: Callan Davies** (Roehampton)

**John Gallagher** (York)

**Tracey Hill** (Bath Spa)

**Tom Roberts** (Oxford)

**Onyeka Nubia** (Nottingham)

**13:15-14:50 BST Session 4.2: Difference in Print and On Stage**

**Chair: Chloe Fairbanks** (Oxford)

**13:15-13:30**

**Lisa Jennings** (Texas A&M University-San Antonio), “‘The blood and baseness of our natures would conduct us’”: Reimagining the Geography of Blood and the Humoral Discourses of Race in *Othello*’

**13:30-13:45**

**Katrin Bauer** (LMU Munich), “‘Lascivious Goths’ and ‘Bouncing Amazons’ – Intercultural Encounters with the Female Other in Shakespeare’s *Titus Andronicus* and *A Midsummer Night’s Dream*’

**13:45-14:00**

**Ananya Dutta Gupta** (Visva-Bharati, Santiniketan, India), ‘Gascoigne’s Jocasta: Women, Culpability and Belongingness in Renaissance Cities under Siege’

**14:00-14:15**

**Andani Kholinar** (Winneba), ‘Thomas Stukeley and Two Moorish Kings: English Construction of Identity and Villainy in George Peele’s *The Battle of Alcazar*’

**14:20-14:50 Q&A**

**15:20-16:35 BST Session 4.3: Box Office Bears: Where do Animals Belong?**

**Chair: Harry McCarthy**

**Hannah O'Regan** (Nottingham)

**Andy Kesson** (Roehampton)

**Greger Larson** (Oxford)

**Callan Davies** (Roehampton)

**Lizzie Wright** (Nottingham)

**Sophy Charlton** (Oxford)

**18:00-19:30 BST Session 4.4: Early Modern Transculturality and the 'Ontological Turn' Roundtable Discussion**

**Chair: Nandini Das** (Oxford)

**Carina Johnson** (Pitzer College)

**Joe Moshenska** (Oxford)

**Ayesha Ramachandran** (Yale)

**Edward Wilson-Lee** (Cambridge)

**19:30-19:45 BST Closing Remarks**